

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Band: 55 (1993-1994)

Heft: 500

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Souvenirs d'un beau séjour en Allemagne

Séminaire des orchestres

C'est dans la région du Baden-Württemberg qu'environ 90 musiciens amateurs se sont récemment retrouvés dans un beau château pour y étudier ensemble diverses œuvres symphoniques. Les participants étaient venus d'Allemagne, du Luxembourg, de Suède et de la Suisse. Le chef d'orchestre a proposé l'étude d'œuvres de Maurice Ravel (Pavane) et Jean Sibelius (Symphonie No. 2 en ré majeur),

que nous avons trouvées assez difficiles. Nous avons aussi apprécié la participation de deux professeurs allemands et ce fut pour nous une expérience inoubliable de participer à la mise sur pied d'un tel concert en y mettant toutes nos capacités, notre cœur et notre âme.

Le concert a eu lieu par un temps serein, dans un parc magnifique, en présence d'un nombreux public. Nous sommes assez satisfaits du résultat obtenu, bien que de telles œuvres auraient encore meilleur effet dans une salle appropriée.

Ce séminaire a trop vite passé, mais il nous a laissés de bons souvenirs et de nouvelles amitiés, de sorte que nous nous réjouissons d'y retourner l'année prochaine.

Jürg Ernst, Winterthour

Konzertkalender Calendrier des concerts

September, Oktober, November, Dezember

Orchestre symphonique et universitaire de Lausanne. 26 septembre 1993, 17h, Temple du Cloître à Aigle, et 3 octobre 1993, 17h, Eglise St. Paul, Lausanne. Oeuvres de Georg Friedrich Händel (Water music, Feux d'artifice). Direction: Hervé Klopferstein.

Ensemble instrumental neuchâtelois. 1er octobre 1993, 20h15, Temple de Saint-Aubin, et 3 octobre 1993, 16h, Temple de Montet (Cudrefin). (Œuvres de Georg Friedrich Händel (Concerto grosso), Gaetano Donizetti (Allegro en do maj.), Scarlatti (Cantate pour ténor), Edward Elgar (Sérénade pour cordes), Peter Tschaiikowski (Sérénade pour cordes), Béla Bartók (10 pièces brèves). Soliste: Ives Senn, ténor. Direction: Pierre-Henri Ducommun.

Orchestreverein Brugg. 3. November 1993, 20h15, Stadtkirche Brugg. Werke von Leos Janacek (Suite op. 3 für Streicher, 1891), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll, BWV 1041), Felix Mendelssohn-Bartholdy (Violinkonzert d-Moll). Solistin: Sonja Jungblut. Leitung: Felix Forrer.

Orchestreverein Ostermündigen. 6. November 1993, 20 Uhr, Rudolf Steiner Schule, Ittigen. Werke von Etienne Nicolas Méhul (Ouvverture «Le trésor supposé»), Wolfgang Amadeus Mozart (Konzert für 2 Klaviere und Orchester Es-Dur, KV 365) und Ludwig van Beethoven (Ballettmusik «Die Geschöpfe des Prometheus»). Solisten: Maria-Grazia und Peter Hitz-Sorrentino. Violine. Leitung: Martin Körner.

Orchestreverein Malters. 7. November 1993, 17 Uhr, Pfarrkirche St. Martin, Malters. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Konzertante Symphonie KV 364), Gioacchino Rossini (Ouvverture zu «Der Barber von Seville»), Maurice Ravel (Bolero). Solistin: Beatrice Covaci-Babst, Viola. Solist: Martin Kunz, Violine. Leitung: Dan Covaci-Babst.

Orchestreverein Niederamt. 7. November 1993, 16.30 Uhr, Lofstorf, und 14. November 1993, 16 Uhr, Untertiefelden. Kaffeehauskonzert mit beschwingten Stücken von Franz von Suppé, Leo Jessel, Johann Strauss u.a. Leitung: Erich Vollenwyder.

Orchestreverein Horgen-Thalwil. 13. November 1993, 20 Uhr, Kath. Kirche Lachen 52, und 14. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirchengemeindehaus Horgen/ZH. Werke von Gaetano Donizetti (Sinfonia g-Moll), Edward Elgar (Pomp and circumstance), Johann Joachim Quantz (Flötenkonzert Nr. 1, g-Moll), Edward Grieg (Peer Gynt Suite Nr. 1) und Robert Volkmann (Serenade Nr. 2 F-Dur). Solistinnen: Jacqueline Both, Flöte, und Anna Hürlimann, Oboe. Leitung: Willy Horegger.

Orchestreverein Konolfingen. 13. November 1993, 20h15, Kirche Frutigen, und 14. November 1993, 16h30, Kirche Konolfingen. Werke von Johann Sebastian Bach (Violinkonzert Nr. 2 E-Dur), Arcangelo Corelli (La Folia), Giuseppe Tartini (Violinkonzert) und Béla Bartók (Rumanische Volksstänze). Solistin: Gabriella Marffy, Violine. Leitung: Hans Galfer.

Kammerorchester Kloten. 13. November 1993, 20h15, Kath. Kirche Kloten, und 14. November, 17 Uhr, Method. Kirche Zeltweg/Promenadengasse, Zürich. Werke von Jean François Zbinden (Suite française), Arvo Part (Festiva lente), Joh. Seb. Bach (Violinkonzert a-Moll), Frank Martin (Pavane couple de temps), Boris Messron (Nocturne für Violine und Streicher), Carl Nielsen (Lille suite, op. 1). Solist: Mart Leumann, Violine. Leitung: Marc Kissoczy.

Auflösung der Quiz-Fragen in «Sinfonia»

Nr. 499 (Juni)
Solutions du quiz no 2 «Sinfonia» no 499)

1. Daniel Barenboim ist Pianist (Antwort c). Daniel Barenboim est pianiste (réponse c).
2. Gustav Mahler (Antwort / réponse a).

3. Der gesuchte Tanz ist das Menuett (Antwort c). Il s'agit du menuet (réponse c).

4. Bach setzte die Flöte in den Konzerten Nr. 2, 4 und 5 ein (Antwort d). Bach utilisait la flûte dans les concerts no 2, 4 et 5 (réponse d).

5. Klavier/piano (Antwort / réponse b).

Und das sind die Gewinner einer CD:

- Frau M. Lüpold-Beck, Längenrूपstrasse 34, 3322 Schönbühl-Urlenen
 - Herr J. Hutzmann, Buechli-strasse 20, 8854 Salgenen
 - Herr Dr. G. M. Myers, Vogtacker weg 8, 4148 Pfeffingen
- Insgesamt haben 44 Leserinnen und Leser am Quiz teilgenommen.
Herzlichen Dank!

Zürcher Orchestervereinigung. Jubiläumskonzert – 50 Jahre – 20. November 1993, 20 Uhr, Aula der Kantonschule Zürich, und 21. November 1993, 17 Uhr, Kirche St. Peter, Zürich. Werke von Franz Schubert (Ouvverture im ital. Stil D-Dur), Ludwig van Beethoven (Klavierkonzert), Robert Schumann (Sinfonie Nr. 4 d-Moll). Solist: Edith Penemann, Violine. Leitung: Gerhard Meier.

Orchesterverein Aarau. 20. November 1993, 20 Uhr, Stadtkirche Aarau. Werke von Wolfgang Amadeus Mozart (Grabmusik KV 42 für Sopran, Bariton und Chor, Andante für Orgel Solo), Franz Schubert (Stabat Mater). Soli: Yumi Golay, Sopran; Frieder Lang, Tenor; Ernst Gerber, Orgel. Leitung: Janos Tamas.

Orchesterverein Rütli/ZH. Adventskonzert 20. November 1993, 20 Uhr, Kath. Kirchengemeindehaus Jona/Sg, und 28. November 1993, 17 Uhr, Ref. Kirche Rütli/ZH. Werke von Georg Friedrich Händel, Tomaso Albinoni, Marc-Antoine Charpentier und Ottorino Respighi. Solist: Johannes Sonnenleitner, Cembalo. Leitung: Gerhard Wiesler.

Cäcilia Musikgesellschaft Rapperswil (Chor und Orchester). 21. November 1993, 17 Uhr, Stadtpfarrkirche Rapperswil. Werke von Joseph Haydn (Harmoniemesse; Salve Regina g-Moll). Solisten: Monika Brandt, Sopran; Liliane Zürcher, Alt; Lukas Albrecht, Tenor; René Koch, Bass; Martin Detting, Orgel. Leitung: Stefan Albrecht.

Camera PTT. 21. November 1993, 10h30, Waserkirche, Zürich, und 25. November 1993, 20h30, Gemeindefaal Leubringen, und 11. Dezember 1993, 20 Uhr, in der Turnhalle Bärswil/BE. Unter anderem Werke von Arcangelo Corelli, Wolfgang Amadeus Mozart, François Devienne, Giacomo Puccini. Solistin: Rosmarie Burkhardt. Fagott. Leitung: René Pignolo.

Ensemble instrumental de La Neuveville. 27. november 1993, 20h30, Blanche Eglise, La Neuveville, et 28. november 1993, 16h30, Eglise réformée, Le Landeron. Oeuvres de Ludwig van Beethoven (Symphonie no. 2), Wolfgang Amadeus Mozart (Concerto pour violon en sol maj.), Jean-Joseph Mouret (Ouvverture). Soliste: R. Pittet, violon. Direction: Alex Nussbaum.

Orchester Santa Maria, Emmenbrücke. Jubiläumskonzert «10 Jahre Santa Maria». 27. November 1993, 20 Uhr, Casino Schwyz, und 28. November 1993, 20 Uhr, Gersagsaal Emmen. Werke von Gustav Mahler (Rückertlieder), Antonin Dvorak (Sinfonie Nr. 9 «Aus der Neuen Welt»). Solist: Oliver Widmer, Bariton. Leitung: Howard Griffiths.

Orchester DA CHIESA, Lausanne. 27. november 1993, 20h30, Salle du Casino, Le Brassus, et 28. november 1993, 17 h, Temple de Chailly Lausanne.

Organe

Verbandsadresse/Adresse de la SFO Eidg. Orchesterverband
Postfach 428, 3000 Bern 7

Bibliothek/Bibliothèque
Bibliothek EOJ c/o SBD
Postfach 8176, 3001 Bern,
Fax 031 302 65 97

Vorstand/Comité directeur
Käthi Engel Pignolo, Präsidentin/Présidente
Heimstrasse 24, 3018 Bern
Tel. P: 031 991 22 70, G: 031 633 46 84
Ressorts: Internationales, Urheberrecht/
Activités internationales, droit d'auteur

Hermann Unternährer, Vizepräsident/
Vice-président
Biregghofstrasse 7, 6005 Luzern
Tel. P: 041 48 82 74, G: 041 34 61 31
Ressorts: Kontakte zu Orchestern in der
deutschen und in der italienischen
Schweiz; Archiv

Anita Prato
Wattenwylweg 30, 3006 Bern
Tel. P: 031 352 18 59, G: 031 389 70 63
Ressort: Sekretariat/Secrétariat

Denise Bienz-Joray
Holtenackerstrasse 85/109, 3027 Berne
Tel. P: 031 991 32 40, G: 031 381 59 55
Ressort: contacts avec les orchestres de la
Suisse romande

Daniel A. Kellerhals
Gonzenweg, 9478 Azmoos
Tel. P: 081 783 10 27
Ressort: Finanzen/Finances

Hans Peter Zumkehr
Klostergässli 27, 3800 Matten/Interlaken
Tel. P: 036 22 08 08
Ressorts: Bibliothek; Vertreter des
Zentralvorstands in der Musikkommission/
Bibliothèque; représentant du Comité
central dans la Commission de musique

Musikkommission / Commission de musique
René Pignolo, Präsident / Président
Heimstrasse 24, 3018 Bern
Tel. P: 031 991 22 70, G: 338 38 04

Ueli Ganz
Chrüzweg 63 E, 5413 Birnenstorf
Tel. P: 056 85 13 89, G: 01 812 71 44
Prof. Rudolf Reinhardt
Galbutz 5, 7203 Trimmis
Tel. 081 27 82 57

Eidg. Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten
Vertreterin des EOJ: Käthi Engel Pignolo,
Heimstrasse 24, 3018 Bern

Impressum
Herausgeber, Redaktion und Inserate
Eidg. Orchesterverband
Postfach 428, 3000 Bern 7
Übersetzungen/Traductions
Elaine Tyrann, Publyty AG, 8154 Oberglatt
Druck und Lithos
Druckerei Logisver AG, 3007 Bern

SINFONIA: Offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverbandes
Erscheint 4 – 5 mal pro Jahr (in der Regel in den Monaten März, Juni, September und Dezember)

Grösse: A3
Umfang: 4 – 8 Seiten
Sprachen: Deutsch und Französisch
Auflage: 4 700
Inserate: Grösse A3, A4, A5 und A6
Vorlagen: druckfähige Vorlage oder Offset-Film

Inserate werden auf Wunsch auch gestaltet und gesetzt.

Preis: 25% des Insertionspreises
Insertionspreise: A3 auf Anfrage
A4 Fr. 800.–
A5 Fr. 500.–
A6 Fr. 300.–
Kleininserate: Fr. 100.– (Mitglieder)
Fr. 200.– (Nichtmitglieder)

Redaktions- und Insertionschluss für Dezember-Nummer: 8. November 1993
Insertionsaufträge sind zu senden an:
Redaktion «Sinfonia», SBD
Postfach 8176, 3001 Bern

Kleininserate Petites annonces

Jeune pianiste soliste avec Virtuosität hongroise et suisse cherche collaboration avec Orchestre amateur pour interprétation Concerti classiques.
Tél.: 021 / 624 08 64

Solobratschist im Berner Symphonieorchester und SMPV-Mitglied verkauft

VIOLINE
Farotti Celeste, Milano 1911
kräftiger Ton, tadellos Zustand
Geigenbauer-Attest
inkl. Bogen und Kasten mit Überzug
Richtpreis: Fr. 20'000.—
Herbert Brügger, Seftigenstrasse 192,
3084 Wabern b. Bern,
Telefon 031 961 00 68

Der Konzertverein Langnau im Elemental mit seinen beiden Vereinen Gemischter Chor und Orchester sucht auf Frühjahr 1994 (oder nach Vereinbarung)

eine Dirigentin oder einen Dirigenten.

Wir möchten gerne die Tradition von grossen Chorwerken mit Orchester weiterführen (zirka alle zwei Jahre). Daneben geben beide Vereine auch eigene Konzerte. Wöchentliche Proben sind im Chor am Mittwoch, im Orchester am Freitag.

Welche Musikerpersönlichkeit ist bereit, mit uns engagierten Amateuren zusammenzuarbeiten?

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte bis spätestens 10. November 1993 an den Präsidenten des Konzertvereins Langnau, Herrn Christian Lehmann, Heimel, 3555 Trubschachen. Tel. G: 035 6 01 11, P: 035 6 59 2.



Als Musik Hug gegründet wurde, waren die Stradivarius erst halb so alt wie heute. Aber genauso gut.

Wenn ein Kind bei uns eine Schülergeige mietet, werden wir es samt seinen Eltern so gut beraten, als würde es eine Stradivarius kaufen.

185 Jahre Erfahrung kann man erwerben – aber nicht kaufen.

Musik Hug
Zürich, Basel, Luzern, St. Gallen, Winterthur,
Solothurn, Lausanne, Neuchâtel